

MEGAPHONE MEG 27

MEGAPHONE WITH SIREN AND HORN FUNCTION



BEDIENUNGSANLEITUNG

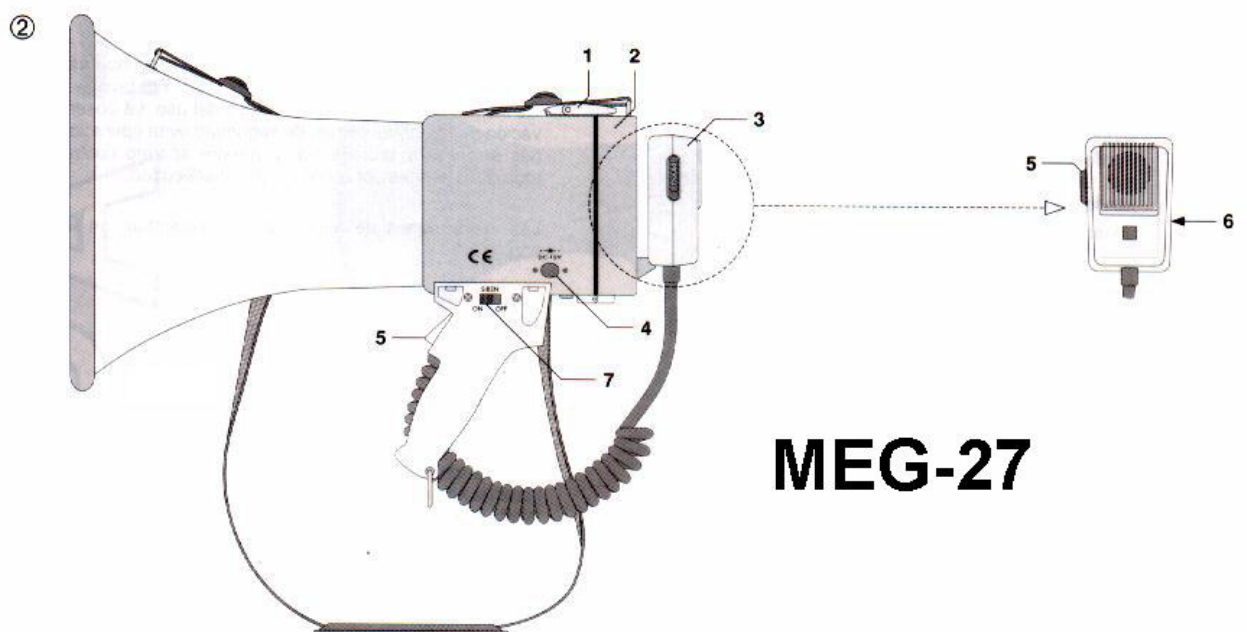
MODE D'EMPLOI

INSTRUCTION MANUAL

ÜBERSICHT DER BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE

ELÉMENTS ET BRANCHEMENTS

OPERATING ELEMENTS AND CONNECTORS



1 Ausstattung

Das Gerät MEG-27 ist ein leistungsstarkes Megaphon, der wahlweise mit Batterien oder über eine externe 12-V-Stromversorgung betrieben werden kann. Der MEG-27 besitzt eine einschaltbare Sirene.

Das Modell MEG-27 ist ein Handmegaphon mit einer Leistung von max. 25 W. Es besitzt ein abnehmbares Handmikrofon, das über ein Kabel fest mit dem Gerät verbunden ist.

2 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1. Verschlusslasche für das Batteriefach
2. Batteriefachdeckel
3. Mikrofon
5. Sprechaste für das Mikrofon: beim Sprechen die Taste gedrückt halten Die Sprechaste am Handmikrofon lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung einrasten: das Mikrofon bleibt dann eingeschaltet.
6. Lautstärkeregler
7. Schalter zum wählen Sirene oder Horn Betrieb

3 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht der EMV-Richtlinie 89/336/ EWG für elektromagnetische Verträglichkeit.

- **Achtung:** Betreiben Sie das Megaphon niemals in Ohrnähe einer anderen Person! Durch die verstärkte Stimme oder durch ein Rückkopplungs pfeifen können Gehörschäden verursacht werden.
- Legen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung ab, und schützen Sie es vor grosser Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 - 40 Grad C).
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes oder leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder aggressive Reinigungsmittel.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

4 Inbetriebnahme

Das Gerät kann wahlweise über Batterien oder eine externe 12-V-Stromversorgung versorgt werden. Bei Anschluss einer externen Stromversorgung werden die eingesetzten Batterien abgeschaltet. Ein Speisekabel gibt es als separates Zubehör.

4.1 Einsetzen von Batterien

- 1) Die Verschlusslasche (1)des Batteriefachs lösen, und den Batteriefachdeckel (2) aufklappen.
- 2) Acht 1,5-V-Batterien der Grösse Baby (C) in die Kunststoffhalter des Batteriefachs einsetzen. Dabei auf die richtige Polarität achten (siehe Aufdruck im Batteriefach).
- 3) Den Batteriefachdeckel wieder zuklappen und mit der Verschlusslasche arretieren.

Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. länger als 3 Wochen) sollten die Batterien herausgenommen werden. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

5 Bedienung

- 1) In das abnehmbare Handmikrofon (6) sprechen und dabei die Sprechaste (5) gedrückt halten (bei Modell MEG-27 kann wahlweise die Sprechaste am Pistolengriff oder die

Sprechtaste am Mikrofon verwendet werden). Das Mikrofon sollte so nah wie möglich vor den Mund gehalten werden. Die Sprechtaste des Handmikrofons kann durch Schieben in Pfeilrichtung eingerastet werden: das Mikrofon bleibt dann eingeschaltet.

- 2) Mit dem Regler (6) die gewünschte Lautstärke einstellen. Tritt ein Rückkopplungspfeifen auf, den Regler entsprechend zurückdrehen.
- 3) Zum Einschalten der Sirene den SirenenSchalter (7) auf "ON" stellen. In der Position "OFF" ist die Sirene abgeschaltet.

5.1 Einstellung der Sirenenlautstärke

Über einen versenkten Regler im Batteriefach lässt sich die Sirenenlautstärke in einem kleinen Bereich verstellen. Das Batteriefach öffnen, und mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher den Regler "ADJ" (siehe Abb. 4 unten) vorsichtig je nach gewünschter Einstellung verdrehen. Je weiter der Regler im Uhrzeigersinn aufgedreht wird, desto lauter wird der Sirenenoton.

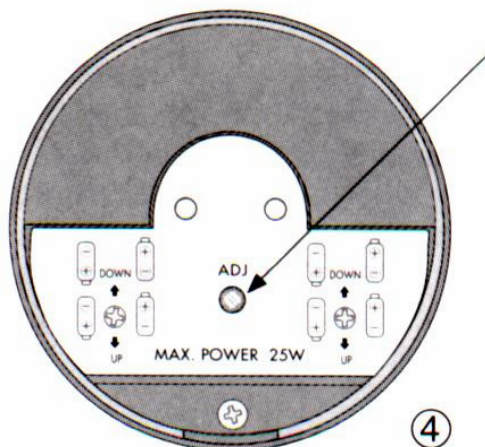


Abb. 4

Technische Daten					
Modell	Leistung	Mittlerer Schalldruck	Stromversorgung	Abmessungen	Gewicht
MEG-27	25W max	119 dB	8 x 1,5 V Batterien der Grösse Baby (C) oder ext. 12V= / 2A	Ø230 x 340 mm	1,7 kg

1 Description

L'appareil MEG-27 est une mégaphone de grande puissance et peuvent fonctionner au choix avec des batteries ou une alimentation externe de 12 V. Cet modèle dispose d'une sirène commutable.

Le modèle MEG-27 est une mégaphone à main avec une puissance de 25 W maximum; le modèle MEG-27 dispose d'un micro main à enlever relié fermement via un cordon au mégaphone.

2 Eléments et branchements

1. Clip de verrouillage du compartiment batterie.
2. Couvercle du compartiment batterie.
3. Microphone
5. Touche prise de parole pour le micro: pour parler, maintenez la touche enfoncée. Sur le micro main (pour les modèles MEG-27), poussez la touche prise de parole dans le sens de la flèche pour verrouiller, le micro reste alors allumé.
6. Réglage de volume.
7. Interrupteur sélection la sirène ou corne de brume

3 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond à la directive européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique.

- **Attention:** n'utilisez jamais le mégaphone à proximité des oreilles d'une autre personne! Une voix amplifiée ou un sifflement dû au feedback acoustique peut générer de graves troubles de l'audition.
- Ne laissez pas l'appareil dans un environnement humide, protégez-le également de toute grande chaleur (température d'utilisation admissible 0 °C à 40 °C).
- Aucun liquide ne doit pénétrer dans le mégaphone.
- Pour le nettoyer utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humidifié et doux, en aucun cas de produits chimiques ou de nettoyants abrasifs.
- Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé d'une façon appropriée.
- Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, ne rappez-les qu'aux déchets spéciaux (p. ex. collecteur à votre revendeur).
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

4 Fonctionnement

L'appareil peut fonctionner, au choix, via des batteries ou une alimentation 12V externe; si l'alimentation externe est branchée, les batteries insérées sont déconnectées.

4.1 Insertion des batteries

- 1) Ouvrez le couvercle (2) du compartiment batterie en défaisant le clip (1).
- 2) Insérez 8 batteries 1,5V (type R14 / UM2) dans les supports plastiques du compartiment batterie; veillez à respecter la polarité (reportez-vous au repère dans le compartiment).
- 3) Remettez le couvercle et fixez-le avec le clip.

En cas de non utilisation prolongée (p. ex. supérieure à trois semaines), n'oubliez pas de retirer les batteries, elles pourraient couler et endommager l'appareil.

5 Utilisation

- 1) Parlez dans le micro main (3) - à enlever pour les modèle MEG-27, en gardant la touche prise de parole (5) enfoncée (sur le modèle MEG-27, vous pouvez utiliser au choix, la touche prise de parole de la poignée ou la touche prise de parole du micro). Le micro devrait être tenu le plus près possible de la bouche. Si vous poussez la touche prise de parole (5) du micro main dans le sens de la flèche, la touche est verrouillée et le micro reste allumé.
- 2) Avec le potentiomètre (6), vous pouvez régler le volume; en cas de sifflement du au feedback acoustique, retournez le potentiomètre correspondamment.
- 3) Pour allumer la sirène, mettez l'interrupteur sirène (7) sur "ON". En position "OFF", la sirène est déconnectée.

5.1 Réglage du volume de la sirène

Un réglage encastré dans le compartiment permet de régler, dans une petite plage, le volume de la sirène. Ouvrez le compartiment batterie; avec un petit tournevis cruciforme, tournez le réglage "ADJ" (voir schéma 4 en bas) avec précaution selon les besoins; plus vous le tournez dans le sens aiguilles d'une montre, plus le volume de la sirène est élevé.

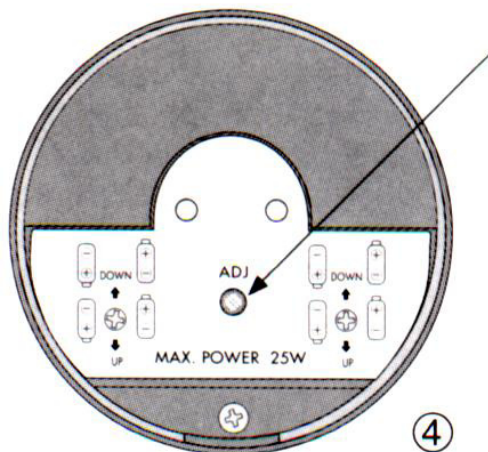


Fig. 4

Caractéristiques techniques					
Modèle	Puissance de sortie	Pression sonore moyenne	Alimentation	Dimensions	Poids
MEG-27	25W max	119 dB	8 x 1,5 V batterie R14/UM2 ou externe 12V= / 2A	∅230 x 340 mm	1,7 kg

1 Features

The unit MEG-27, is a powerful megaphone which can alternatively be operated with batteries or an external 12V power supply. It is equipped with a siren which can be switched on. The model MEG-27 is a hand-held megaphone with a power of max. 25W. It is equipped with a removable hand-held microphone which is firmly connected to the unit via a cable.

2 Operating Elements and Connections

1. Locking clip for the battery compartment.
2. Cover for the battery compartment.
3. Microphone.
5. Talk button for the microphone: keep the button pressed while talking. The talk button at the hand-held microphone can be locked in by sliding it into arrow direction: then the microphone remains switched on.
6. Volume control.
7. Switch for selecting the siren or fog horn.

3 Safety Notes

The unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- **Attention:** Never operate the megaphone near the ear of another person! Due to the amplified voice or a howling sound, damage to the hearing can be caused.
- Never deposit the unit in humid environments, and protect it against excessive heat (admissible operating temperature range 0 °C - 40 °C).
- Pay attention that no liquid penetrates into the unit.
- For cleaning only use a dry or slightly moistened, soft cloth, by no means chemicals or aggressive detergents.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is connected in the wrong way, not operated correctly or not repaired in an expert way, no liability for any damage can be assumed.
- Exhausted batteries must not be put into the domestic rubbish but only be disposed of as special waste (e. g. container at your retailer).
- If the unit is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.

4 Setting into Operation

The unit can alternatively be operated either via batteries or an external 12V power supply. When connecting an external power supply, the inserted batteries are switched off.

4.1 Inserting of batteries

- 1) Release the locking clip (1) of the battery compartment, and fold up the battery compartment cover (2).
- 2) Insert eight 1.5 V, "C" size batteries into the plastic supports of the battery compartment. Observe the correct polarity (see imprint in the battery compartment).
- 3) Close the battery compartment cover again and lock it with the locking clip.

If not used for a longer time (e.g. more than three weeks), the batteries should be removed. Thus, the unit will not be damaged in case the batteries should leak.

5 Operation

- 1) Talk into the removable hand-held microphone (3) and keep the talk button (5) pressed (for model MEG-27 alternatively the talk button at the pistol grip or the talk button at the microphone can be used). The microphone should be held near the mouth as close as possible. The talk button of the hand-held microphone can be locked in by sliding it in arrow direction: then the microphone remains switched on.
- 2) Adjust the desired volume with the control (6). In case of howling turn back the control correspondingly.
- 3) To switch on the siren, set the siren switch (7) to "ON" In position "OFF" the siren is switched off.

5.1 Adjusting of the siren volume

Via a recessed control in the battery compartment the siren volume can be adjusted in a small range. Open the battery compartment, and with a small Phillips head screwdriver carefully turn the control "ADJ" (see fig. 4 below) according to the desired adjustment. The more the control is turned clockwise, the louder the siren sound.

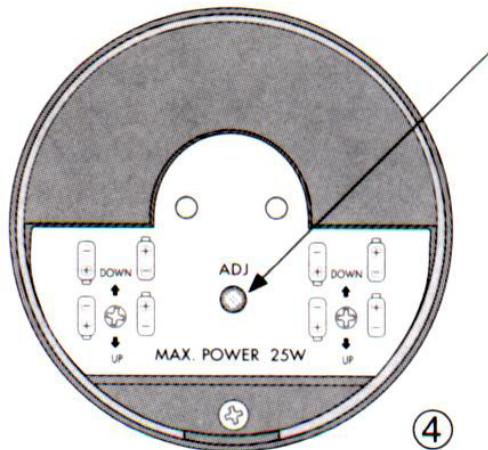


Fig. 4

Specifications					
Model	Output Power	SPL	Power Supply	Dimensions	Weight
MEG-27	25W max	119 dB	8 x 1,5 V C size battery or ext. 12V= / 2A	Ø230 x 340 mm	1,7 kg

